

LA GRANJA

COSECHAMOS CULTURA



VOLUMEN XIV



Danza

La Patita Fea
Gala Ballet Municipal



Música

Roberto Bravo

Final Talento Crudo

Concierto Violeta Parra
(Orquesta y Ballet)

Quique Neira

en el Día de la Música Chilena

Pedro Piedra

en la Feria Social del Libro



Cine

Blanca Oscuridad
Sing: Ven y canta
Conduciendo a Miss Daisy
El Secreto de sus ojos



Teatro

El Principito

Frutalipsis o el ladrón de semillas

Las Granjinas

"Historias de una granja"

Esto (no) es un testamento

Kiuyen "sueño mapuche"

Pedro de Valdivia

El mundo de Oz

La Caperuza Roja



Directorio

Felipe Delpin Aguilar
Presidente

Alejandra López Inostroza
Vicepresidenta

Patricio Ramírez Araya
Secretario

Zoila Guerrero Azúa
Tesorera

Patricio Cartes Bravo
Director

Myriam Verdugo Godoy
Secretaría general
de la Corporación

La Granja, Cosechamos Cultura
Volumen XIV • Enero de 2018

Una producción de la
Corporación Cultural
de la Ilustre Municipalidad de La Granja

Editora:

Sonia Rivas H.

Fotografías:

Archivo Municipalidad de La Granja
Archivo Corporación Cultural

Diseño:

Daniel Sierra González

Fuentes:

www.mlagranja.cl;
www.culturalagranja.cl;
www.espaciomatta.cl

LA RUEDA VUELVE A GIRAR



DTerminando un año de intenso trabajo -intenso, pero fructífero-, me dirijo a los vecinos y vecinas de La Granja para reiterar mi compromiso con la cultura y el arte, pero especialmente con nuestros jóvenes y niños.

La Corporación Cultural de La Granja, sus socios y directorio, definieron un plan de trabajo orientado a entregar a la comunidad una propuesta artístico cultural de calidad, poniendo énfasis en la formación de las nuevas generaciones.

Con satisfacción vemos como cada año, se suman al mundo de la danza, de la música, del teatro niños y niñas que ven en el arte una opción de vida. Estamos contribuyendo a cambiar esas vidas, a abrir caminos de futuro. Pero, en un país que envejece rápidamente, también estamos proporcionando actividades que vienen a llenar la vida de nuestros adultos mayores. Coro, teatro, taller de escritura forman parte de la oferta diseñada para este segmento de la sociedad que crece de forma rápida.

Iniciando el 2018, reafirmamos nuestro compromiso de continuar en esta senda; que trabajaremos para mejorar lo realizado y para que todos aprovechen las alternativas culturales y artísticas que se entregan en el Centro Cultural Espacio Matta y en los centros territoriales Gabriela Mistral, Poeta Neruda y San Gregorio.

Todos invitados a recorrer esta senda que alimenta el espíritu y hace crecer las mentes; que ayuda a formar hombres y mujeres integrales, fuertes, libres y creadores.

Felipe Delpin Aguilar
Alcalde de La Granja
Presidente Corporación Cultural La Granja



En la explanada del Centro Cultural Espacio Matta, se realizó el 29 de septiembre, la tercera versión del "Encuentro de Músicos Urbanos" a la que asistieron alrededor de cuatrocientas personas. Este encuentro, con el que se dio cierre a las actividades de Fiestas

Patrias, convoca a todos los músicos que se relacionan con el ámbito social y popular en espacios públicos, así como también en el transporte urbano.

La jornada incluyó a intérpretes de estilos tan diversos como la Cueca

Chora, el Reggae, el Punk rock, la Música Urbana y el Reggaeton.

Por el escenario desfilaron las bandas Los Chauchas, Darshan, Jaime Maturana en Social y Té, Ahora o Nunca y el músico local Ángelo Castillo "Yei's"



Violeta

CANTANDO SE VIÑO, CANTANDO SE FUE...

El día 4 de octubre se celebró en todo el país el centenario del natalicio de una de las mujeres más importantes de la música y la cultura popular Chilena; la cantante, poeta, recopiladora del folclore nacional, artista plástica y compositora Violeta Parra. En el marco de esta conmemoración, la Galería de Arte del Espacio Matta, a cargo de Francisco Guerra, gestionó la muestra "Yo canto a la diferencia" con el Colectivo Newen y Arte Volantines.

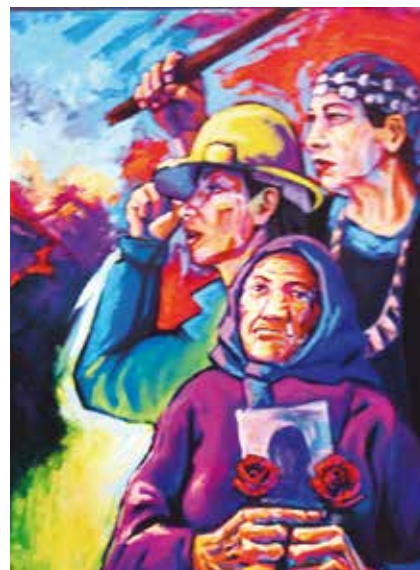
El día 3 de octubre, se realizó la inauguración, que contó con la presencia del Ballet Municipal de la comuna de La Granja, dirigido por el profesor Víctor Machuca, presentando una recreación coreográfica de las canciones "El ring del angelito" y "Casamiento de negros". Luego se presentaron la cantautora Nancy Torrealba y el trovador Lalo Contreras.

Arte Volantines presentó una instalación compuesta de 16 volantines, cada uno de 45 x 45 cm, que, en su conjunto, dan cuerpo a un retrato de Violeta Parra; este elemento central de su presentación se complementó con cinco pinturas, mientras el Colectivo Newen aportó con una arpillera.

El trabajo interpretativo de sus facetas como mujer, madre, amante; imágenes de su niñez hechas canción; su compromiso político y social son los disparadores para realizar este homenaje. En resumen, la muestra presenta a una mujer que se ve reflejada, de una u otra forma, en cada persona sea hombre o mujer y en la cotidianidad de la vida misma, pues esa es la idea de los artistas: acercar humanamente la figura de la artista como reflejo de su pueblo.

Nancy Torrealba y la instalación de Arte Volantines al fondo.

Pinturas del Colectivo Newen.



FERNANDA LÓPEZ

TIEMPO SUSPENDIDO

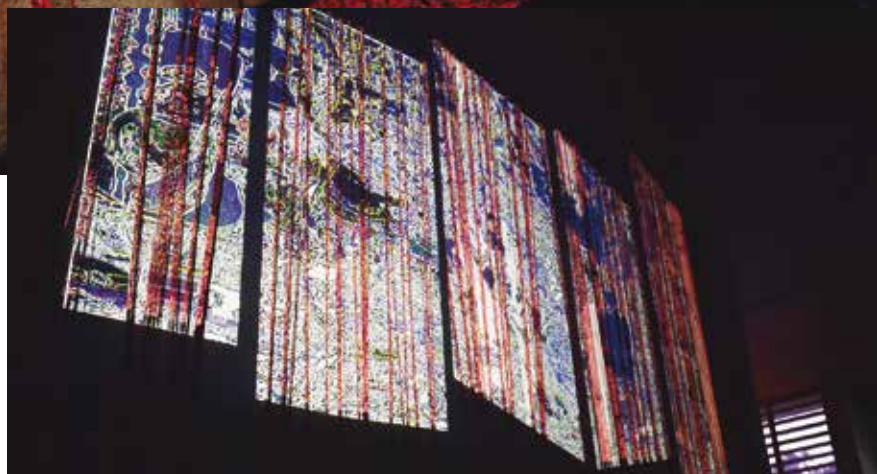
Fernanda López es una artista visual, licenciada en Artes de la Pontificia Universidad Católica de Chile que ha obtenido reconocimiento en muestras de arte joven, en exposiciones individuales y colectivas.

La obra de Fernanda López es un tránsito entre la corporalidad y la textualidad. La investigación artística desarrollada desde un exhaustivo examen de las posibilidades del cuerpo y sus restricciones, siendo la norma social la mayor contracción corporal impuesta. Aquel es el territorio donde se disputan las luchas que hoy marcan pauta al momento de repensar nuestras sociedades. La corpo-política es el concepto duro que la artista sabe modular en diálogo sensitivo, involu-

crando su práctica artística tanto en la confección textil como en la performance, pasando por el video, la fotografía, la gráfica y el texto mismo.

Para el proyecto "Tiempo suspendido", presentado entre el 25 de octubre y el 24 de noviembre, López recurre a la hebra y a la palabra. Hebra como tejido, como maraña y como espesura. Palabra como letra a muro, como poema, como recitado, como diálogo y como encarnación. Estos

elementos son emparentados en el acto de la memoria. Se dice que la memoria es frágil, y lo es, tal como los cuerpos que la contienen. En estas obras se puede apreciar el carácter fugaz de la existencia estática. Es la transformación, el perpetuo cambio de estado, la constante de nuestro devenir, y Fernanda tiene la sutileza de seleccionar, con la destreza de una hilandera, los fragmentos exactos que contienen la potencia de este trance vital.



JAVIER CÁCERES TACUSSIS

RESISTENCIA ETERNA

Durante tres semanas, en octubre, se presentó la obra del joven escultor Javier Cáceres Tacussis. Graduado como licenciado en Artes Plásticas en la Universidad de Chile, Javier trabaja con materiales tan diversos como fierro, mármol, cemento, madera, bronce, aluminio, acero inoxidable, fibra de vidrio, silicona y material orgánico, en distintas formas y formatos.

Este proyecto de escultura e instalación explora el tema de la resistencia desde un enfoque de realismo y desilusión frente al ser humano y su cruel relación con la naturaleza, principalmente con los animales. Muestra algunos ejemplos de esta nefasta inconciencia que está causando serias

agresiones a la fauna de nuestro planeta y llevando a la extinción de muchas especies; esto incluye las prácticas políticas y económicas mundiales que permiten el uso indiscriminados de pesticidas; las fobias culturales creadas frente a lo diferente, como una amenaza que hay que aniquilar; la caza de animales silvestre como trofeos para la decoración y elevación del ego; algunos métodos científicos que justifican la tortura animal en nombre del "conocimiento" o las prácticas culturales como las corridas de toros que legitiman el maltrato animal.

En este sentido el arte debería estar a favor de la vida, y la vida es una forma de resistencia frente a la muerte y la aniquilación; Es por ello que se adecua a los nuevos tiempos evolucionando en tamaños y recuperando los espacios usurpados por la civilización.



COLEGIO LIAHONA

PRIMERAS OBRAS

Entre el 8 de noviembre y el 12 de diciembre se presentó la muestra "Primeras Obras", correspondiente a los primeros trabajos visuales realizado por los integrantes de la Academia Escolar de Artes, AEA, todos ellos pertenecientes al Colegio Liahona Gran Avenida. La AEA, es un espacio de aprendizaje y producción artística dirigido al alumnado, que considera la enseñanza de técnicas de dibujo, pintura, escultura, dibujo de Cómic y Caricatura.

"Primeras Obras" incluye parte de la producción que ahí se elabora desde agosto de 2015, un grupo de niños y jóvenes que integran este espacio de aprendizaje artístico, obras que naturalmente han querido compartir con la comunidad en el propósito de socializar la experiencia del arte, conscientes de que es una manera de abrir y desplegar su propia mirada sobre el mundo que les rodea. En el caso de estas creaciones, ese mundo es representado interpretativamente, a partir de una de sus más vastas expresivas dimensiones, la figura humana.



FERIA SOCIAL DEL LIBRO 2017

“CHILE, PAÍS DE MIGRANTES”

En el marco de la Cuarta Feria Social del Libro de La Granja, desarrollada entre el 21 y el 25 de noviembre, se realizaron interesantes actividades literarias tales como un conversatorio con Daisy Margarit y un foro con Marckenson Jean Baptiste e Ismael Rivera en torno al tema de esta versión: la migración.

Cientos de visitantes disfrutaron de las exposiciones de editoriales, librerías y autores. El ballet folclórico Bafoceña y la artista local Katty Fernández se presentaron en la jornada inaugural, mientras que la de clausura contó con la participación de Pedro Piedra.

Daisy Margarit es trabajadora social, doctora en Sociología y máster en Sociología de la Universidad Autónoma de Barcelona; destacada académica e investigadora de la Universidad de Santiago de Chile y en el conversatorio expuso sobre el tema “migración y migrantes”, aclarando la diferencia entre la existencia de una ley de migración y una política migratoria. Dio a conocer estadísticas y los diferentes puntos de vista de la prensa chilena sobre el tema.

Margarit, también, destacó que la migración “no es igual en todo el país” y que la territorialidad da características muy diversas en cuanto al tipo de migrante en cada zona específica: “existe una alta rotación de migrantes y una composición distinta de nacionalidades”, señaló.

Entre los asistentes al conversatorio se encontraban ciudadanos de Brasil, Venezuela y Haití, profesores y pú-

blico general, quienes interactuaron con la profesional dando testimonios y aclarando dudas en torno al tema migración.



“Existe una alta rotación de migrantes y una composición distinta de nacionalidades”. Daisy Margarit.

Pedro Piedra participó en la jornada de clausura de nuestra Feria Social del Libro 2017.



MARCKENSON JEAN BAPTISTE

“UNI - VERSO DE MIS OJOS”

Marckenson Jean Baptiste es un poeta - escritor haitiano, vecindado en Chile hace un par de años que ha participado en talleres y tertulias en diferentes centros culturales de algunas comunas.

Premiado por su texto de poesía “Uni - verso de mis ojos”

Durante el foro desarrollado en nuestra Feria del Libro, contó de su historia de vida y anécdotas de vivir en Chile. Interactuó e intercambió opiniones con el escritor y poeta chileno Ismael Rivera, lo que produjo un diálogo fraterno y enriquecedor, que se trasladó al público asistente.



MATTA Y EL MURAL DE LA GRANJA

RECUERDOS DE HÉCTOR “MONO” CARRASCO

La década de los 60 -años turbulentos, pero al mismo tiempo llenos de sueños y ensueños- llegaba a su fin cuando, en 1969, un grupo de jóvenes izquierdistas decidió llevar el arte a la calle, en la antigua tradición de los muralistas.

Así nació la Brigada Ramona Parra, uno de cuyos fundadores era un adolescente de solo 15 años, Héctor Carrasco, quien recuerda, casi medio siglo más tarde, la primera incursión artística del grupo en una marcha desde Valparaíso a Santiago en solidaridad con el pueblo vietnamita en guerra con Estados Unidos: “aunque fueron solo letras, pintadas en muros y piedras en el camino, en realidad

constituyó la antesala a lo que se llamó la batalla de los muros durante la campaña electoral de 1970”.

En 1971, el pintor Roberto Matta, radicado en ese momento en Europa, entre Francia, España e Italia fue a Chile y le pidió a su amigo Salvador Allende, elegido un año antes Presidente de Chile, que le sugiriera con quién podría trabajar para realizar un mural. Probablemente Allende no lo pensó dos veces y la Brigada Ramona Parra fue la elegida para trabajar con el Maestro. “Eso de trabajar con Matta claramente nos llenó de orgullo”, recuerda Héctor “Mono” Carrasco. “El mural lo llamó El primer gol del pueblo chileno porque se refería al primer

año del gobierno de la Unidad Popular”, cuenta el artista.

Se emociona cuando recuerda sus vivencias trabajando con Matta: “La primera e inolvidable fue en el museo de Arte Contemporáneo de Santiago, en la primera (y única hasta hoy) muestra de las brigadas muralistas, pocos días antes de empezar el mural en La Granja. Matta, Alejandro González y yo nos apartamos un momento para ver los últimos detalles antes de empezar la realización in situ de la obra en La Granja”.

Mientras los tres discutían, arrodillados, con el boceto en el suelo, escucharon una voz que les preguntaba:



Por Patricia Mayorga, desde Roma, Italia.

“Y Uds. que están haciendo compañeros?”. Era el Presidente Allende que participaba a la inauguración de ese evento cultural, “abrazó a Matta, a González y a mí; fue una gran emoción que nunca olvidaré”, agrega.

Los jóvenes brigadistas quedaron fascinados con Matta y sobre todo con su esposa, recuerda el Mono: “Muchos nos reíamos de él y de su compañera, la estupenda Germana, porque viviendo en Italia confundían las palabras en castellano y parecía que tartamudearan”. También Germana participaba en el mural, “siempre con una mini falda cortísima, nosotros le pedíamos que se subiera a una escalera, dándole cualquier justificación,

ella se subía y todos mirábamos desde abajo...es que éramos tan jóvenes”, sonríe recordando.

Matta, sabía que muchos de sus “ayudantes” provenían de familias de escasos recursos, y seguramente por eso algunas mañanas los invitaba a tomar desayuno al Hotel Crillón, que en ese entonces era uno de los hoteles de lujo más caros de Santiago: “llegábamos con los mamelucos sucios, bototos pintados y todos desordenados, lo que provocaba el escándalo no solo de los huéspedes del hotel, sino sobre todo de los camareros que cuando pasábamos se

apartaban o se ponían de espaldas a las murallas para no tener ningún roce con nosotros”.

“Matta fue siempre un niño, le gustaba jugar con todo lo que hacía. Mientras pintábamos se le ocurrió llamar a cada uno de nosotros con el nombre de un color... entonces nos llamábamos Rojo, Azul, Verde, Amarillo, etc... Cuando necesitaba que se pintara un tipo de color llamaba al Rojo, o al Azul. El problema era que muchas veces, esos colores, estaban bañándose en la piscina haciendo caso omiso a la llamada del maestro”; el “Mono” se ríe con ganas recordando.



Inauguración de mural realizado en la ciudad de Forlì con los estudiantes del Liceo Artístico y musical de esa ciudad.



Visita de el presidente de la Cámara de diputados de Italia al Centro ONU de Brindisi; atrás dos paneles realizados con más de 150 estudiantes el día de la Naciones Unidas (24 de Octubre 2017).

“Matta fue siempre un niño, le gustaba jugar con todo lo que hacía. Mientras pintábamos se le ocurrió llamar a cada uno de nosotros con el nombre de un color... entonces nos llamábamos Rojo, Azul, Verde, Amarillo, etc...”



No todos los jóvenes que trabajaban en el mural, alrededor de unas 50 personas que se turnaban día a día, sabían quién era Matta, pero para quienes conocían su trayectoria, y que con el tiempo se convertirían en artistas plásticos, como es el caso de Carrasco “fue una relación muy rica en experiencias; por ejemplo, en las mezclas de las pinturas, por primera vez usábamos acrílico que habían traído de Europa”.

También, indudablemente, para Matta fue un momento enriquecedor, ya que en numerosos catálogos de sus muestras en todo el mundo “siempre citaba esa experiencia en la Municipalidad de La Granja con deferencia y admiración”, puntualiza Carrasco. “Roberto nos trató siempre a la par, tenía mucha admiración por nuestro trabajo en las calles durante la campaña de propaganda presidencial”.

Tras el golpe, el “Mono” Carrasco llega a Italia como refugiado político en 1974. La solidaridad hacia Chile unía el pintor consagrado con joven muralista: “Hacíamos recuerdos de esa experiencia, pero también hablamos del futuro del muralismo en Chile y en América Latina, en ese entonces un arte suspendido por las dictaduras en nuestro Continente”, acota el artista.



Fotografía captada por Eduardo Carrasco y publicada en el diario El Mercurio. Más tarde sería reproducida en una publicación de la Junta Militar llamada “Chile: ayer y hoy”.

Carrasco siguió practicando lo que empezó a hacer a los 15 años. Y desde su llegada a Italia -primero en manifestaciones de solidaridad con Chile, durante el período de la dictadura, luego en conciertos y en diversas actividades de interés social-, siguió pintando murales. Recientemente dirigió a más de 150 estudiantes en la realización de dos paneles en la sede de las Naciones Unidas de Brindisi (Apulia) para conmemorar el día de las Naciones Unidas (24 de octubre 2017), el que fue inaugurado por la

presidenta de la Cámara de Diputados, Laura Boldrini.

“Cuando me encontraba con Matta siempre me preguntaba, cómo ayudar, cómo hacer más para colaborar para poner fin a la dictadura y cómo sostener a los artistas y/o brigadistas que estaban en el interior del país. Nunca dejó de admirarme su compromiso social y su capacidad creativa no sólo en lo artístico, sino que en la interpretación personal de sus obras”, afirma Carrasco.

Recuerda uno de los murales pintados por Matta en Bolonia, en el edificio denominado “Palacio de los Notarios, hoy desgraciadamente destruido. “Oficialmente el mural se llama A Bologna democratica; se veía una inmensa cantidad de figuras humanas, (como las figuras de Matta) que en una oficina estaban trabajando frente a sus escritorios arduamente; pero si tú te detenías a mirar cada una, todas estaban haciendo cualquier cosa, menos trabajar, algunas se pintaban los labios, otras leían el diario, y otras, simplemente, no hacían nada. Después de admirar su obra, lo miré y le pregunté... ¿pero cómo llamas tu esta obra? “El boloniocratico”, me respondió con sus ojos pícaros y una sonrisa de adolescente”.

"justamente las manos de pintura que le habían dado, pensando en borrarlo y cancelarlo definitivamente, protegió la obra, que pudo ser restaurada en un 80%"



El muralista recuerda La Granja de hace más de cuatro décadas como un lugar "de una pobreza inaudita; sin, o con pocos medios de locomoción para llegar a ella, llena de poblacio-

nes callampas. Era de verdad un viaje poder ir a ese lugar desde el centro de la capital; esa pobreza me causó siempre un sentimiento de rebeldía. El hecho de pintar ahí el mural con Ma-

fta, daba al muralismo un sentido de justicia para sus habitantes".

Cuenta la gran emoción que sintió al ver el mural restaurado y la gran pa-

radoja de que, “justamente las manos de pintura que le habían dado, pensando en borrarlo y cancelarlo definitivamente, protegió la obra, que pudo ser restaurada en un 80%”.

Sin duda mucha agua ha corrido bajo los puentes de La Granja que recuerda Héctor Carrasco, Hoy la Corporación Cultural de La Granja realiza numerosas actividades que involucran a centenares de jóvenes que participan en talleres de música, danza, teatro, y que incluso logran entrar directamente a la universidad por sus méritos artísticos; asimismo hay permanentemente exposiciones de jóvenes artistas emergentes, como también una política de apoyo a los creadores locales.

Frente a estas actividades que se realizan en una comuna más bien periférica de una metrópoli, Carrasco responde haber visto “con alegría y sorpresa como la Corporación Cultural de esa municipalidad ha dado pasos gigantes; he visto crecer ese espacio cultural como pocos, además, he conocido las diferentes actividades que ellos organizan”.

En su opinión, dicha corporación “es un ejemplo de cultura y de oportunidades para las nuevas generaciones, no solo locales sino también de otras localidades de Santiago y del país. Pocas veces he visto gente con tanta apertura hacia los otros, también hacia lo desconocido, lo foráneo, ya que lo ven como una oportunidad para su gente, sobre todo sus jóvenes”.

Cuenta una experiencia personal que ejemplifica sus afirmaciones anteriores: “En una de las oportunidades que estaba en Chile me invitaron a contar la historia de la creación del “Primer gol del pueblo chileno”. El teatro, con el mural de Matta al fondo, estaba repleto de jóvenes y niños de las escuelas de la comuna”.



Participantes en la elaboración de mural realizado en un centro de prófugos en la ciudad de Turín.



Concierto de Inti Illimani Histórico, realizado en la ciudad de Bolzano con un mural creado por Eduardo Carrasco como telón de fondo.



Mural realizado con los estudiantes de la escuela primaria multi étnica “Salvador Allende” de la ciudad de Mantova, con más de 120 niños de diferentes nacionalidades.

En esa oportunidad, “los amigos de la corporación aceptaron mi propuesta de invitar también a Isabel Rojas Williams, profesora de historia del Arte Latinoamericano en la Universidad de California y a dos italianas, mi compañera y su hija para que bailaran la Pizzica, una danza típica de Apulia, en

el sur de Italia. Con la apertura mental que los diferenciaba, la corporación aceptó con entusiasmo esas propuestas y el “Primer gol” de Matta se transformó en un encuentro internacional de culturas. Ellos representan con toda su fuerza ese dicho ¡Cultura... alimentación para la mente!”



Para finalizar con la celebración del Día de la Música Chilena, el 4 de octubre -fecha establecida para homenajear al natalicio de Violeta Parra- que organiza la SCD en Conjunto con el Consejo de la Cultura y Las Artes y el Centro Cultural Espacio Matta, se presentó en el teatro el músico nacional Quique Neira, quien hizo bailar a los asistentes con su conocido repertorio de más de 25 años de trayectoria como el máximo exponente del reggae en Chile.

Previamente se presentó la banda Morux Stay, integrada por músicos locales que cultivan el estilo dance hall.





Santa Rosa 9014, La Granja
Santiago, Chile, Metro Santa Rosa
Teléfono: (56) 225 503 774
contacto@culturalagranja.cl

